

La phrase suivante est grammaticalement intéressante :

« **Slaan** **we** **nu** **toe** ? » (« *Frappons-nous maintenant ?* »).

On y trouve notamment la forme verbale « **slaan** ... **toe** » à l'O.T.T. (ou présent), provenant de l'infinitif « **TOESLAAN** », verbe dit « à particule séparable) lui-même construit sur « **SLAAN** ».

Quand « **TOE**slaan » est conjugué, cela entraîne en néerlandais une **séparation de la particule** « **TOE** » (provenant de la préposition « tot ») de son infinitif proprement dit et **REJET** de la particule « **TOE** », **derrière le complément** (« nu »), à la fin de la phrase.

Pour le phénomène du **REJET** du verbe (ou d'une de ses composantes), lisez :

<http://www.idesetautres.be/?p=ndls&mod=grammatica&smod=rejVerbes>



Slaan we nu toe?

Nee, hij moet langs de dijk! Daar is het stiller!

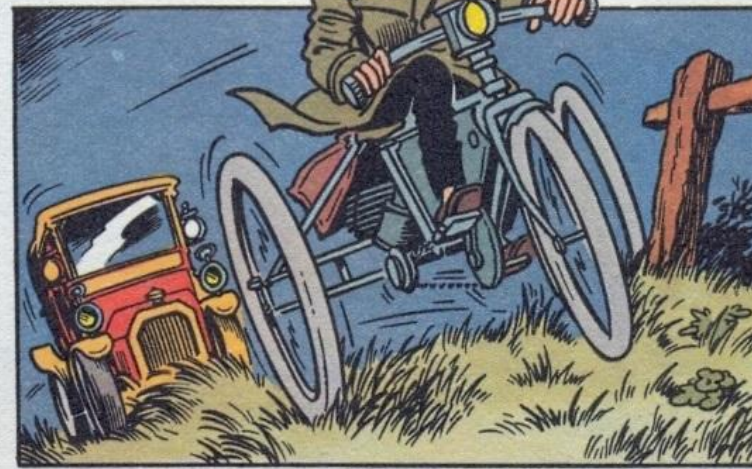


Hemel! Ze jagen me de dijk op! Die kerels zijn zeker stomdronken!

61



He! Wat bezielt die kerels?



VANUIT DE AUTOMOBIEL WORDT EEN PISTOOL OP DE SPEURDER GERICHT!

62